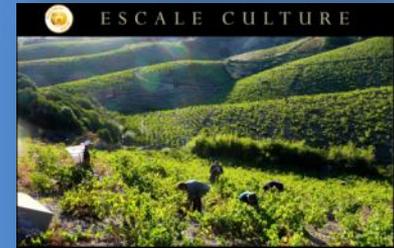


# ODYSSEA

## CORSICA - LIGURIA - TOSCANA – SARDEGNA



LOANO  
21 Settembre 2009



# ODYSSEA

## LE TERRITOIRE DE PROJET



### Pour l'Italie:

**Sardaigne:** Ensemble du territoire régional

**Toscane:** Massa-Carrara, Lucca, Pisa, Livorno, Grosseto

**Ligurie:** Ensemble du territoire régional

### Pour la France:

**Corse :** Ensemble du territoire régional

Escale nautique



Escale culture  
paysages &  
patrimoines



Escale nature  
& découvertes



Escale saveurs  
& art de vivre



# ODYSSEA FIM

## France – Italie Maritime



## PARTENAIRES

### FRANCE

- AGENCE DU TOURISME DE LA CORSE (CHEF DE FILE)
- UNION DES PORTS DE PLAISANCE DE LA CORSE (6 CITES PILOTES)

### ITALIE

- REGION DE LIGURIE / AGENCE IN LIGURIA (2 CITES PILOTES)
- RETE DI PORTI DEI SARDEGNA (4 CITES PILOTES)
- PROVINCE DE PISE (ACTIONS COLLECTIVES)
- ASSOCIAZIONE NAZIONALE CITA DEL VINO





# LES ROUTES MER & TERRE ODYSSEA LA MER THYRENIENNE LIGURIE - TOSCANE – SARDAIGNE - CORSE

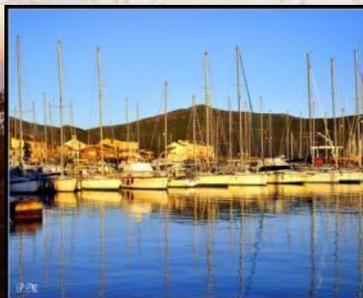


L'histoire,  
le patrimoine,  
Les savoirs faire,  
Les paysages,  
vecteurs communs  
de la mer Thyréniennne,  
fil rouge de l'itinéraire et  
des escales Odyssea FIM

MOSAÏQUE D'ULYSSE (DOUGGA, 4ÈME SIÈCLE) : DIONYSOS CHÂTIE LES PIRATES DE LA MER THYRÉNIENNE



# LES ROUTES MER & TERRE ODYSSEA LA MER THYRENIENNE LIGURIE - TOSCANE – SARDAIGNE - CORSE



LES PORTS À L'ORIGINE DE NOTRE CIVILISATION ET  
PORTES HISTORIQUES ET MODERNES DU TERRITOIRE



# LES ROUTES MER & TERRE ODYSSEA LA MER THYRENIENNE LIGURIE - TOSCANE – SARDAIGNE - CORSE



LES VILLES PORTUAIRES ET LES TERROIRS CULTURELS  
PATRIMOINES PHARES DE LA MÉDITERRANÉE



**TITRE DU PROJET : ODYSSEA CORSE - LIGURIE - TOSCANE - SARDAIGNE**

**ACRONYME : ODYSSEA FIM**

**AXE DE REFERENCE**

**BUDGET TOTAL : 2.414.100,00 €**

- Axe 1
- Axe 2
- Axe 3
- Axe 4

**CALENDRIER D'EXECUTION PREALABLE:  
01/09/2008 au 30/11/2010 soit 27 mois**

**OBJECTIF GENERAL DU PROJET :**

**Créer un réseau unique de cités portuaires et territoires labellisés Odyssea utilisant conjointement les TIC. Un modèle de co-développement durable et de gouvernance alliant la mer/le port-la cité/ le terroir rural, aux acteurs locaux.**

# ODYSSEA FIM - ORGANIGRAMME FONCTIONNEL

**AUG / STC**



Partenaire  
REGION SARDAIGNE  
RETE DI PORTO

Partenaire  
TOSCANE  
PROVINCE DE PISE

Partenaire  
TOSCANE  
CITTA DEL VINO

Partenaire  
LIGURIE  
AGENCE IN LIGURIA

Partenaire  
Corse  
UPPC

**Comité de pilotage INTERREGIONAL**

**AGENCE DU TOURISME  
DE LA CORSE**

**Comité de pilotage régional CORSE**

Autre partenaire  
GROUPEMENT  
ODYSSEA .UE

**UPPC**

**Groupeement  
ODYSSEA-UE**

**Comité de pilotage locaux**

Cité portuaire **CALVI**

**PAYS D'AJACCIO**

**SOLENZARA**

**BONIFACIO**

**MACINAGGIO**

**ST FLORENT**

**PARTENAIRES ASSOCIES**  
CITES EN TERRITOIRE RURAL  
OFFICE DE TOURISME  
FLIERES PROFESSIONNELLES  
PARTENAIRES LOCAUX

**PARTENAIRES ASSOCIES**  
CITES EN TERRITOIRE RURAL  
OFFICE DE TOURISME  
FLIERES PROFESSIONNELLES  
PARTENAIRES LOCAUX

**PARTENAIRES ASSOCIES**  
CITES EN TERRITOIRE RURAL  
OFFICE DE TOURISME  
FLIERES PROFESSIONNELLES  
PARTENAIRES LOCAUX

**PARTENAIRES ASSOCIES**  
CITES EN TERRITOIRE RURAL  
OFFICE DE TOURISME  
FLIERES PROFESSIONNELLES  
PARTENAIRES LOCAUX

**PARTENAIRES ASSOCIES**  
CITES EN TERRITOIRE RURAL  
OFFICE DE TOURISME  
FLIERES PROFESSIONNELLES  
PARTENAIRES LOCAUX

**PARTENAIRES ASSOCIES**  
CITES EN TERRITOIRE RURAL  
OFFICE DE TOURISME  
FLIERES PROFESSIONNELLES  
PARTENAIRES LOCAUX

Convention

Partenariat

# LES 17 PORTS DE CORSES ET LES 6 CITES PILOTES

## Ajaccio – Pays d'Ajaccio

Charles Ornano

1. Tino Rossi
2. Bastia Toga
3. Bastia Vieux-Port
4. Bonifacio
5. Calvi
6. Campoloro-Taverna
7. Cargèse
8. Girolata
9. Ile-Rousse
10. Propriano
11. Saint-Florent
12. Solenzara
13. Porto-Vecchio
14. Porto-Pollo
15. Macinaggio
16. Pianotoli-Caldarello



# LES ACTIONS PILOTES

## Structuration de l'itinéraire de la Corse et du bassin **Thyrénien**

**Base de données des 4 thématiques d'échelles:**

- 1. Inventaire monographique**
- 2. Banques d'images multimédias**
- 3. Géopositionnement**
- 4. Base de données multimédias et formatage NTIC**
- 5. Descriptifs et textes d'appel....**

# Les partenaires à associer et consulter en Corse en vue de développer le programme de coopération en cohérence avec la politique territoriale de la Corse

## Les équipes projets d'actions locales

### Mer - Cité portuaire - Terroirs

- Office de Tourisme
- Capitainerie
- Collectivités territoriales
- Chambres consulaires
- Agents de développement
- Association de la route des sens
- Acteurs locaux organisés en collectif



Élaboration et Validation des projets



2009 - 2010

Cité Odyssea



*Les services et acteurs de la cité se mobilisent !*

Projets Escale Maritime et services Odyssea

Escale Nautique



Escale Culturelle



Escale Nature & Découverte



Escale Saveurs & Art de vivre



Escale Sportive



Référents projets

• OFFICE TOURISME – CAPITAINERIE (ESCALE NAUTIQUE)

Groupes de travail

Acteurs locaux

- 1 représentant des pêcheurs
- 1 représentant des entreprises de plaisance
- 1 représentant des entreprises de loisirs

- 1 représentant des associations culturelles
- 1 ou 2 artistes locaux
- 1 spécialiste de l'art

- 1 représentant des associations concernées
- 1 ou 2 entreprises de loisirs concernées
- groupe écologistes

- 1 représentant des restaurateurs
- 1 représentant de l'hôtellerie
- 1 représentant des commerçants
- 1 spécialiste

- 2 pers. des associations sportives
- 1 pers. entreprises du sport
- 1 spécialiste ou animateur

Personnes-ressources

- 2 anciens pêcheurs....

- 2 artistes renommés...

- spécialiste groupe écologistes...

- 1 dirigeant des commerçants locaux ...

- 3 dirigeants sportifs et sportif renommé

Elus

- ...../.....

- ...../.....

- ...../.....

- ...../.....

- ...../.....

Participants d'un atelier méthodologique

### Fun, Voile, Kayak



Bonifacio et sa région font partie des zones les plus ventées de France : 250 jours par an ! Ce qui en fait une étape obligée de la voile en Méditerranée.

Carnet d'adresses

### La surprenante visite des grottes



Le meilleur moyen d'admirer la beauté de la citadelle est de faire une balade sur l'un des bateaux de mini-croisières qui vous attendent à l'entrée de la Marine.

Plus d'infos

Carnet d'adresses

### Plongée



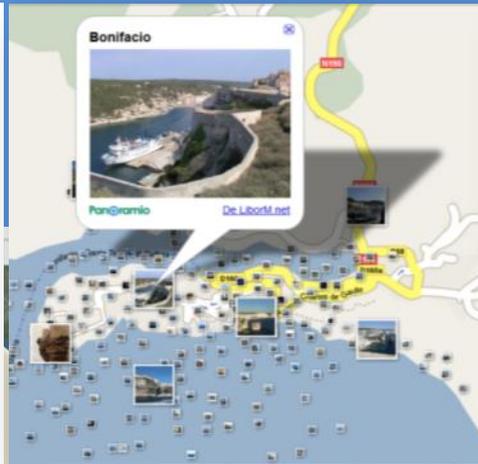
L'absence de pollution, la transparence de l'eau, l'omniprésence de gros mérous et de faune fixée même à faible profondeur font de Bonifacio un site phare de la plongée en Méditerranée, apprécié par tous les niveaux de plongeurs.

Carnet d'adresses

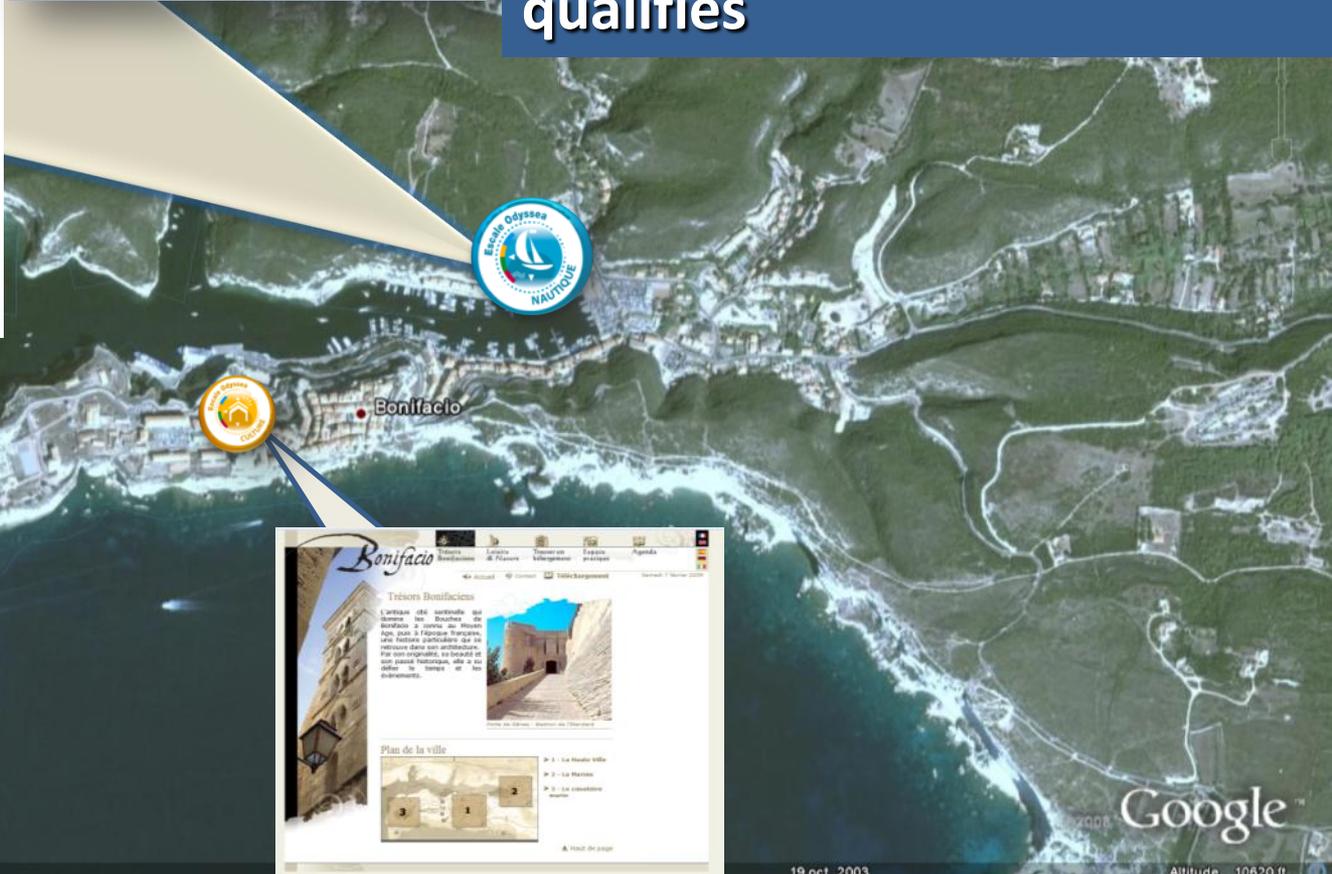
### Plaisance



Le port de Bonifacio accueille parmi les plus beaux bateaux et voiliers faisant escale en Corse. De nombreux professionnels proposent par ailleurs des possibilités de location et de journée "clé en main".



# Promotion des filières associées, offres et services qualifiés



# GÉOPOSITIONNEMENT DES PROFESSIONNELS ASSOCIÉS A L'ITINERAIRE ET LES ESCALES

The screenshot displays the Google Earth interface with a satellite view of a coastal town. The town is densely packed with buildings and is surrounded by a bay. Several location markers are visible, including a pink wine glass icon for 'La Littorine', a yellow house icon for 'Le Cap d'Ona', and a pink wine glass icon for 'La Cave de l'Etoile'. A blue sun icon is also present. An information window is open over the town, titled 'Ecole française de voile et Yatch Club'. The window contains the following text: 'Adresse : 2 Bis Avenue du Fontaulé', 'Tél : 04 48 88 04 04', 'Email : ycbanyuls@club-internet.fr', and 'Site Internet : <http://www.banyuls-sur-mer.com/ycb/pages/indexpaq.html>'. Below the text is a photograph of the club's building. The window also features the 'Qualité Corse' logo and a 'VERS PLAN' logo. The bottom of the screen shows the Windows taskbar with the 'démarrer' button, several application icons, and the system tray displaying the time as 09:33. The Google Earth interface includes a menu bar (Fichier, Édition, Affichage, Outils, Ajouter, Aide), a toolbar with various navigation and tool icons, and a status bar at the bottom showing coordinates (42°28'54.55" N, 3°07'52.14" E) and altitude (5166 ft).

Google Earth

Fichier Édition Affichage Outils Ajouter Aide

La Littorine

Le Cap d'Ona

La Cave de l'Etoile

Panoramique de la Baie

**Ecole française de voile et Yatch Club**

Adresse : 2 Bis Avenue du Fontaulé  
Tél : 04 48 88 04 04  
Email : ycbanyuls@club-internet.fr  
Site Internet : <http://www.banyuls-sur-mer.com/ycb/pages/indexpaq.html>

Itinéraire : [Vers ce lieu](#) - [À partir de ce lieu](#)

Qualité Corse

VERS PLAN

© 2008 Cnes/Spot Image

© 2008 Google

Altitude 5166 ft

démarrer

Rechercher sur l'ordinateur

ES

09:33

Depuis la plateforme, le géo positionnement des hébergements permet d'accéder par des mini sites à l'offre de découverte Odyssea du territoire

The screenshot shows a website for 'Les Gites du Vieux moulin'. At the top, there is a navigation menu with icons for 'Environnement', 'Loisirs', 'Localisation', 'Video', and 'Espace'. Below the menu, there is a large image of a bedroom with a bed and a white bathrobe. To the right of the bedroom image, there are three smaller images showing the exterior of the gite, a swimming pool, and a garden. At the bottom right of the bedroom image, there is text: 'Gite N°: 1709' and 'Capacité : 4 Personnes'. At the bottom of the page, there is a footer with links for 'contact', 'mentions légales', 'credits photos', and 'Acces Pro'.

This block shows an aerial view of a town, likely Corsica, with a 'Google' logo in the bottom right corner. Overlaid on the image are two logos: 'Qualité Corse' with a heart icon and 'BONS PLANS Odyssea' with a circular icon containing a map and a compass. A green arrow points from the text in the top left towards the 'BONS PLANS Odyssea' logo.

This block shows a detailed listing page for a gite. The page includes a title 'Gite N°1709 A MOUVANS DES CORBIÈRES (Pays Corse) Corse-Midi', a description, and a table of amenities. A green arrow points from the 'BONS PLANS Odyssea' logo in the previous block to the 'BONS PLANS Odyssea' logo on this page.

# Impliquer, fédérer, professionnaliser et promouvoir les acteurs du monde rural

**Google Earth**

Fichier Modifier Affichage Outils Ajouter Aide

banyuls

**Le cellier des Templiers**

Le Cellier des Templiers, un des joyau de ce terroir, vous propose une visite de 40 minutes, durant laquelle, entre histoire séculaire et traditions ancestrales, vous découvrirez les secrets de l'élaboration et de l'élevage des grands vins de Banyuls et Collioure. (visite et dégustation gratuites).

Vous marcherez au pied des cuves centenaires comme dans l'allée d'une cathédrale païenne envoûtée par l'ambiance et les odeurs, puis comme les Banyuls élevés en plein air dans d'innombrables fût peints en rouge, vous vous offrirez à la morsure du soleil ou des vents de l'hiver...

Adresse : Route du mas Reig  
Tel : 046983692 / Fax : 046988084

La pêche à Banyuls

©2007 Google™

Pointeur 42°28'51.827"N 3°08'12.041"E elev. 62 m Mise au point 100% Année 2007

démarrer Boîte de ré... S Explor... Picasa2 Microsoft E... PPTminim... Fiche pays... Fiche pays... http://ww... Télécharge... Microsoft P... Google Earth FR

20:32

## **LES ACTIONS PILOTES**

**Structurer l'itinéraire de la Mer : Utilisation des outils d'Aide à la Navigation**

**Structurer les Etapes Territoire/Terroirs : 4 Thèmes d'Escales en partenariat Capitaineries/Offices de Tourisme**

# CRÉATION DE L'ITINÉRAIRE DE LA MER



L'escale nautique la plus au nord ( lecture de paysage)

Site de plongée Odyssea

Site de lecture culturelle paysagère

Le port de plaisance et le comptoir culturel maritime Odyssea

L'escale nautique la plus au sud (le sentier sous marin)

# AIDE À LA NAVIGATION

itinéraire maritime, escales, lectures de paysages, mouillages, les sports de plongée, les distances, le calcul de navigation, la météo, la réservation des places d'escale...le cabotage, le guide des fonds marins, les espèces...

The screenshot displays a web application interface for maritime navigation. The background is a 3D map of a bay area with various icons representing different points of interest. A detailed information window is open, providing data for a specific port. The window includes a photograph of a coastal town, contact information for the port authority, coordinates, a photograph of a marina filled with sailboats, and a list of distances to other ports. It also features logos for 'Qualité Corse' and 'Bassin Odyssea Nautique', along with a list of useful information such as accessibility, VHF frequencies, and navigation instructions. The bottom of the screen shows a navigation toolbar with icons for different categories like culture, nautique, nature, gastronomie, and transports, and a Google logo.

**La Capitainerie :**  
Avenue du Fontaulé.  
Ouverture: juillet-août : 7h-20h ; hiver : 8h-12h/14h-18h  
Tél : 04 68 88 30 32, Fax : 04 68 88 17 46  
mail : port.banyuls@banyuls-sur-mer.com

**Coordonnées :**  
N 42° 28' 57" / E 03° 08' 5"

**Distance des autres ports :**  
Port-Vendres 4M  
Sète 60M  
Port Camargue 77M  
Porquerolles 144M  
Corse: Ajaccio 258M  
Espagne: Cap de Creus 9,8M

**Informations utiles :**  
Accessible de jour comme de nuit.  
VHF du port : VHF 09  
Approche de nuit : Prendre le secteur blanc de l'Île Petite (193°-247°), puis S entre les môles.  
Dangers : entrée dangereuse par gros temps N à E.  
Approche : île Petite (N), FIWG.4s 10m 10/7M / môle N, Iso 4s / môle S, Oc(2)R.6s

Image © 2008 DigitalGlobe  
Mise au point 100%

Altitude 1150

# Les plus beaux paysages culturels vus de la mer vous sont racontés



Qualité  
Corse



La bouée  
Odyssea

Par l'utilisation de nouvelles technologies

# STRUCTURER LES ETAPES TERRITOIRE/TERROIRS

➔ La logique : **1 heure de voiture**  
du port vers l'arrière Pays



**BONIFACIO**

Cité Odyssea d'Europe  
Les plus belles escales, les plus beaux paysages mer & terroir



# METTRA EN SCENE L'OFFRE TOURISTIQUE PAR 4 THEMATIQUES D'ESCALES



## NAUTIQUE



L'escale nautique valorise et informe sur tout ce qui a trait à l'eau en tant que découverte culturelle et de loisirs. Elle recense toutes les activités de plaisance sous 5 formes dominantes que sont: la pêche promenade, la balade en mer, la voile loisir, la plongée et la voile croisière (plus beaux mouillages).



## CULTURE



L'escale culture s'attache au patrimoine matériel et immatériel (hors gastronomie). Elle permet de comprendre l'identité du territoire au travers de ses patrimoines bâtis mais aussi de ses paysages. L'escale met en avant tout ce qui sert à expliquer et à comprendre l'identité de la cité portuaire.



## NATURE



Cette escale est structurée pour la découverte de la flore, de la faune et des paysages remarquables du territoire par la pratique de la marche ou du vélo. Randonnées, promenades côté mer ou côté terre vous attendent .



## ART DE VIVRE



L'escale art de vivre valorise et informe sur tout ce qui a trait aux produits et aux saveurs issus de la mer et du terroir (fruits de mer, poissons, vins, olive, miel). Vous découvrirez ainsi vigneron, producteurs locaux, restaurants... Les festivités et les événements sont à découvrir au sein de cette escale.

**TITRE DU PROJET : ODYSSEA CORSE - LIGURIE - TOSCANE - SARDAIGNE**

## **LES ACTIONS PILOTES**

**Promotion/Information/Création de E-Produits**

**Portail web du guide ODYSSEA de la Corse et des  
Régions partenaires: LIGURIE - TOSCANE - SARDAIGNE**

**Actions de promotion/communication des escales  
d'intérêts thyréniens, dans chaque cité pilote**

Vade-mecum réalisé  
par commune, avec  
référencement de  
tous les acteurs  
associés et la  
définition  
opérationnelle du  
mode territorial de  
gouvernance



# PAYS D'AJACCIO, Cité pilote Odyssea®

*A 360° mer - port - cité et terroirs culturels*



**L'EQUIPE PROJET ORGANISATION FONCTIONNELLE  
GOUVERNANCE DU PROGRAMME**

*Les référents pour les 4 thématiques d'escale Odyssea*

UNE STRATEGIE  **Globale Marketing** / CREATION D'OUTILS  
INNOVANTS PRENANT EN COMPTE  
 **LES NOUVELLES HABITUDES DES CLIENTELES :**  
 **3 PHASES** DANS LE MECANISME DE CONSOMMATION DU TOURISME



« **AVANT** »



INFOS ET RESA PAR  
INTERNET  
2/3 DES CLIENTELES  
EUROPEENNES  
Nouveaux équipements  
pour la promo en salon



« **PENDANT** »



EQUIPEMENT DE L'OFFICE DE  
TOURISME ET LA  
CAPITAINEURIE, NOUVELLES  
TECHNOLOGIES EMBARQUEES  
ET EDITION INTERACTIVE



« **APRES** »



INFOS ET RESA PAR  
INTERNET, GALERIE  
IMAGES, BLOG  
COMMUNAUTAIRE...  
2/3 DES CLIENTELES  
EUROPEENNES

Les internautes sont en attente de services aux différentes étapes : avant, pendant et après le voyage. Il faut donc travailler à l'utilisation des NTIC dans un schéma du type informer, séduire, vendre et fidéliser.

**OBJECTIF : SEGMENTER ET ADAPTER LES COMMUNICATIONS  
DES OFFRES / PRODUITS  
DANS UNE LOGIQUE DE DIFFERENCIATION DE LA CLIENTELE**



**Les publics ciblés**

**Les plaisanciers en escale**

**Les plaisanciers en résidence**

**Les plaisanciers à l'année**

**Les groupes thématiques: les entreprises.....**

**Les vacanciers en résidence qui demandent à pratiquer des activités nautiques et les offres Terre /Mer du réseau**

**Les habitants de la région**

# Le positionnement Web Marketing préconisé par Une stratégie résolument orientée vers le E-Tourisme 2.0

The image shows a screenshot of the Google Earth application window. The main view is a 3D rendering of the Earth, centered on the Mediterranean region. A large, semi-transparent promotional banner is overlaid on the right side of the globe. The banner has a light beige background with a faint map pattern. At the top left of the banner is a small square icon with a map. The main text on the banner reads: "LES ROUTES MER & TERRE ODYSSEA" in a serif font, followed by "LA MER THYRENIENNE" in a larger, bold serif font, and "LIGURIE - TOSCANE - SARDAIGNE - CORSE" in a smaller serif font. Below the text are two side-by-side photographs: the left one shows a cliffside town at sunset, and the right one shows a green vineyard on a hillside. At the bottom of the banner, it says "LES VILLES PORTUAIRES ET LES TERROIRS CULTURELS" and "PATRIMOINES PHARES DE LA MÉDITERRANÉE". In the bottom right corner of the banner is the European Union flag. Below the banner, there is a small copyright notice: "Image © 2009 TerraMetrics" and "Data SIO, NOAA, U.S. Navy, NGA, GEBCO". The Google Earth interface includes a menu bar at the top with "Fichier", "Édition", "Affichage", "Outils", "Ajouter", and "Aide". Below the menu bar is a toolbar with various icons for navigation and editing. The search bar contains the text "palavas les flots". In the bottom left corner, there is a sidebar with several categories: "Cités ODYSSEA", "Lectures de Paysages", "Culture et Patrimoine", "Nautique", "Nature et Découverte", "Saveurs et Art de Vivre", "Activités nautiques", "Vignerons", "Hébergement", "Gastronomie", and "Transports". The Windows taskbar is visible at the very bottom, showing the Start button, several open applications (Boîte de réception, Explorateur, odyssea corsica, Gruissan cité od..., Firefox), and the system tray with the date and time (12:51).

Google Earth

Fichier Édition Affichage Outils Ajouter Aide

palavas les flots

LES ROUTES MER & TERRE ODYSSEA  
LA MER THYRENIENNE  
LIGURIE - TOSCANE - SARDAIGNE - CORSE

LES VILLES PORTUAIRES ET LES TERROIRS CULTURELS  
PATRIMOINES PHARES DE LA MÉDITERRANÉE

Image © 2009 TerraMetrics  
Data SIO, NOAA, U.S. Navy, NGA, GEBCO

©2008 Google™

Altitude 6749.66 mi

FR < > 12:51

# Création du portail Web

LES ROUTES MER & TERRE ODYSSEA  
LA MER THYRENIENNE  
LIGURIE - TOSCANE – SARDAIGNE - CORSE

The screenshot shows a Google Maps browser window. The main map displays Bonifacio, Corsica, with a yellow route line. A 'Bonifacio' information window is open, showing a panoramic view. On the left, a sidebar lists 'Hébergements Gruissan' with various icons and a list of hotels with addresses and phone numbers. At the bottom, there are logos for 'Qualité Corse' and 'Europe Odyssea Culture'. The browser's address bar shows the URL 'http://maps.google.fr/maps?m=1&ie=UTF8&hl=fr&loc=40.811620067475788594365.000468951&rs=440.07.0768z=14'. The browser's search bar contains 'Recherche Google Maps'.

The graphic design features a map of the region at the top. Below it, the text reads: 'LES ROUTES MER & TERRE ODYSSEA LA MER THYRENIENNE LIGURIE - TOSCANE – SARDAIGNE - CORSE'. A red banner says 'CARTE TOURISTIQUE ILLUSTRÉE'. Below this is a row of four images showing coastal scenes. The text 'LES PLUS BELLES ESCALES MER & ÉTAPES TERRE' is prominently displayed, followed by 'LES PORTS À L'ORIGINE DE NOTRE CIVILISATION ET PORTES HISTORIQUES ET MODERNES DU TERRITOIRE'. At the bottom, there are several circular logos, including the European Union flag and a 'NOS PLANS' logo.

# Création du portail en cohérence et en lien avec les sites existants: Le Site de l'ATC

Le portail officiel du tourisme en Corse

# visit-corsica.com

ESPACE PROFESSIONNEL



Recherches ok Surfer en musique ? accueil contact forum FAQ



## Préparer mon séjour...

- ▶ Transports
- ▶ Hébergements
- ▶ Offices de tourisme
- ▶ Restauration
- ▶ Voyageurs
- ▶ Transport interne
- ▶ Calcul d'itinéraires
- ▶ Conseils pratiques
- ▶ Manifestations



## Partir tout de suite !

**LES BONNES AFFAIRES**  
La Corse à prix soleil...

**LES OFFRES "TOUT-COMPRIS"**  
Séjours, circuits, week-end...

## Acheter en ligne...

▶ Découvrez les produits de nos partenaires!

## Choisir mes activités...

- ▶ Nature active
- ▶ Nautisme
- ▶ Loisirs & Bien-être

## Découvrir la Corse...

- ▶ Nature & Sites
- ▶ Histoire & Patrimoine
- ▶ Culture & Traditions
- ▶ Terroir & Gastronomie
- ▶ Ecartes - Vidéos
- ▶ Brochures
- ▶ Pages de Rêve

Météo

Coups de coeur

ws...news...news...news...ne



Ajaccio fête le printemps



CCM AIRLINES



Lignes Bruxelles / Ajaccio

l'agenda

A noter dans vos agendas ce mois-ci  
Tous les événements de l'année



Mon Carnet de Voyage...

Infos légales / Crédits  
Plan du site / © visit-corsica

# Création du portail Web 2

## Odyssea MED de découverte : le long de l'itinéraire des nouvelles offres, services et les 4 thématiques Odyssea

**Bonifacio**

Trésors Bonifaciens | Loisirs & Nature | Trouver un hébergement | Espace pratique | Agenda

L'Histoire | La Haute Ville | La Marine | Culture et traditions

Accueil | Contact | Téléchargement | Samedi 7 février 2009

### La Haute Ville

L'architecture de la cité a été marquée par l'édification de trois fortifications successives : la fortification pisane, la fortification médiévale, dite « génoise », qui a vu s'élever une grande muraille ornée de tours carrées et la fortification française qui constitue l'édifice actuel. Bonifacio garde de cette restauration les étroites maisons-fortresses bâties au dessus du vide.

Haute ville de Bonifacio

Panoramique | Plus d'infos

### CARTE DES SITES ET MONUMENTS

Faites glisser votre souris sur les numéros pour identifier les monuments, puis cliquez pour afficher le texte correspondant.

Cartographie

### Le Bastion de l'Etendard

Construit au XIIIème siècle, le Bastion demeure la partie la plus imposante des fortifications. L'intérieur renferme des rotondes voûtées portées par un pilier central dans des salles adjacentes qui étaient utilisées par la garnison génoise jusqu'à la Révolution Française. Il renferme le Mémorial qui retrace les grands événements du riche passé de Bonifacio :

- reproduction de la Dame de Bonifacio (-6500 ans av. J.C)
- le Corps de Garde Génois
- le marché médiéval
- la visite de Charles Quint
- le naufrage de la Sémillante

Fermer

Site Officiel de l'Office de Tourisme de Bonifacio | Mozilla Firefox

http://www.bonifacio.fr/popup.php3?id=21

Google Earth

palavas les foto

CORSE ODYSSEA

Culture et Patrimoine

Nautique

Nature et Découverte

Services et Activités

Aventures Nautiques

Vignettes

Hébergement

Gastronomie

Transports

# Mise en service des réservations des escales Odyssea en ligne...avec « le panier » d'offres et de services d'excellence.

Accueil Réserver une place Galerie photos Contacts



**Dernières news**

**Nouveau Site Internet**  
Bienvenue sur le nouveau site Web de l'Union des Ports de Plaisance de Corse.  
Grâce à ce nouveau support, l'UPPC se dote d'un outil de communication efficace, aussi bien pour les professionnels du tourisme, que pour les plaisanciers et les ports de plaisance.



**Menu principal**

- **Réserver maintenant**
  - Présentation
  - Comment réserver?
  - Météo des ports

**Accès ports UPPC**

Identifiant

Mot de passe

Se souvenir de moi

- [Mot de passe oublié ?](#)
- [Identifiant oublié ?](#)

UPPC : Système de réservation Magelan eResa

Les ports **Magelan eResa** Identification

Aide et support Magelan eResa © OCTAEDRA 2008  

**Veuillez-vous identifier sur le système Magelan WEB!**

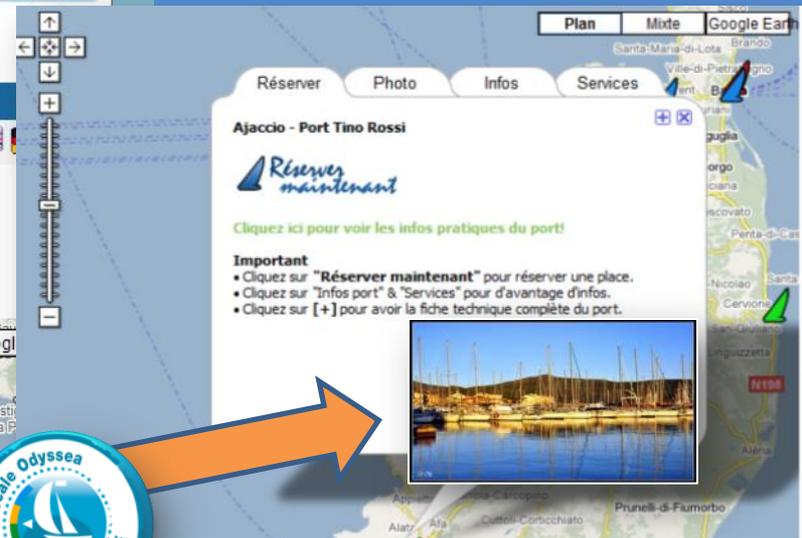
## Les ports Magelan Web

 Réservation & Paiement  Pré-réservation uniquement  Réservation fermée

Choix du port



Plan Mixte Google



Plan Mixte Google Earth

Réserver Photo Infos Services

**Ajaccio - Port Tino Rossi**



[Cliquez ici pour voir les infos pratiques du port!](#)

**Important**

- Cliquez sur "Réserver maintenant" pour réserver une place.
- Cliquez sur "Infos port" & "Services" pour d'avantage d'infos.
- Cliquez sur [+] pour avoir la fiche technique complète du port.



**Menu principal**

- Réserver maintenant
  - Présentation
  - Comment réserver?
- Météo des ports

**Accès ports UPPC**

Identifiant

Mot de passe

Se souvenir de moi

Connexion

- [Mot de passe oublié ?](#)
- [Identifiant oublié ?](#)



UPPC : Système de réservation Magelan eResa

Les ports

Magelan eResa

Identification

Aide et support

Magelan eResa © OCTAEDRA 2008



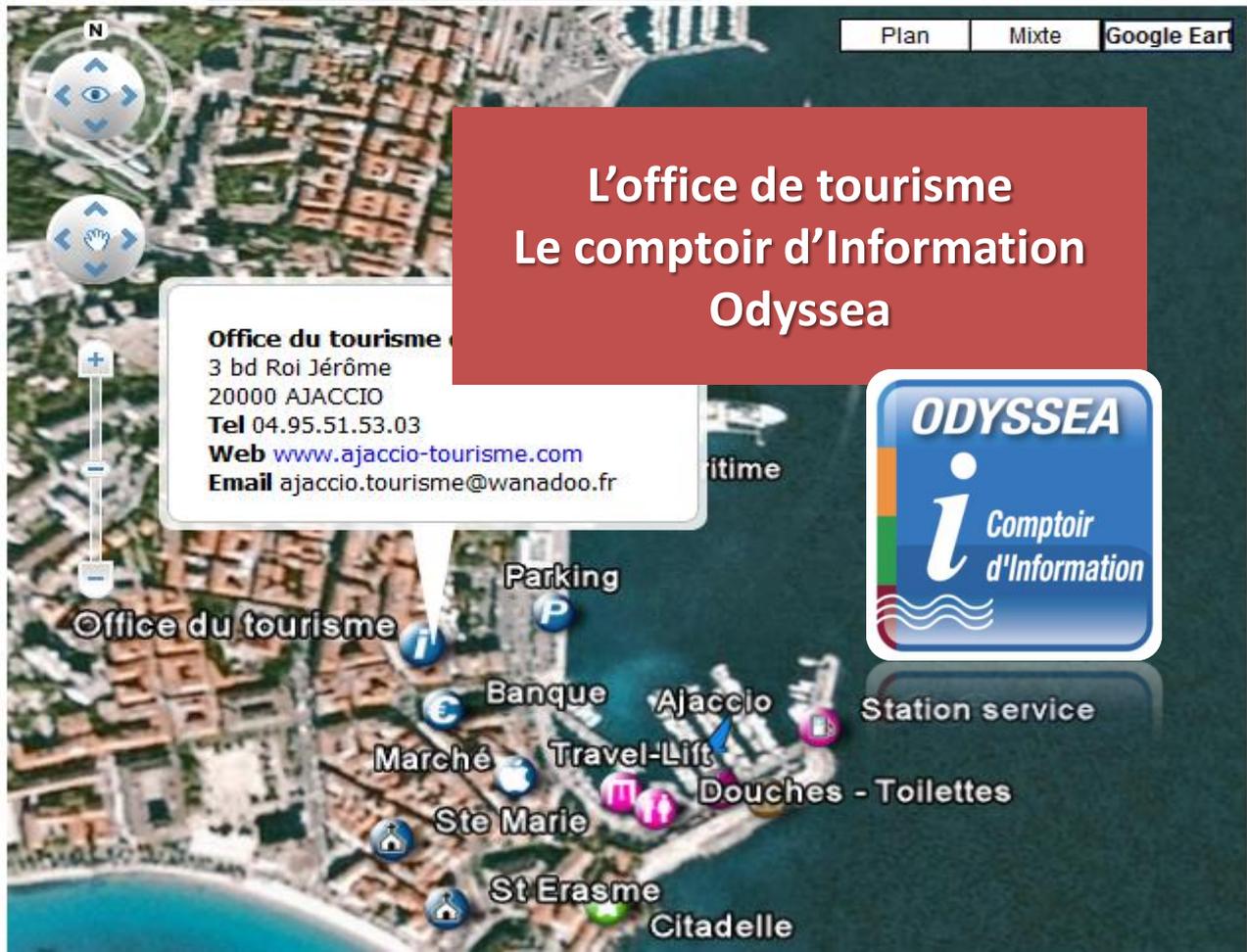
**Veuillez-vous identifier sur le système Magelan WEB!**

**Les ports Magelan Web**

▲ Réservation & Paiement 
 ▲ Pré-réservation uniquement 
 ▲ Réservation fermée

Choix du port

Ajaccio - Port Tino Rossi



**L'office de tourisme  
Le comptoir d'Information  
Odyssea**

**Office du tourisme**  
 3 bd Roi Jérôme  
 20000 AJACCIO  
 Tel 04.95.51.53.03  
 Web [www.ajaccio-tourisme.com](http://www.ajaccio-tourisme.com)  
 Email [ajaccio.tourisme@wanadoo.fr](mailto:ajaccio.tourisme@wanadoo.fr)



Office du tourisme

Parking

Banque

Ajaccio

Station service

Marché

Travel-Lift

Douches - Toilettes

Sté Marie

St Erasme

Citadelle

# Les nouvelles technologies au service de la découverte de l'itinéraire et des professionnels de la plaisance

**ODYSSEA**

**LA CARTE DU VOYAGE GEODYSSSEA**

*Partez à la découverte !*

sur i-pod Visioguide à louer :  
à l'**OFFICE DE TOURISME**  
ou à la **CAPITAINERIE**

- Commentaires audio
- Videos
- Lectures paysagères
- Diaporamas

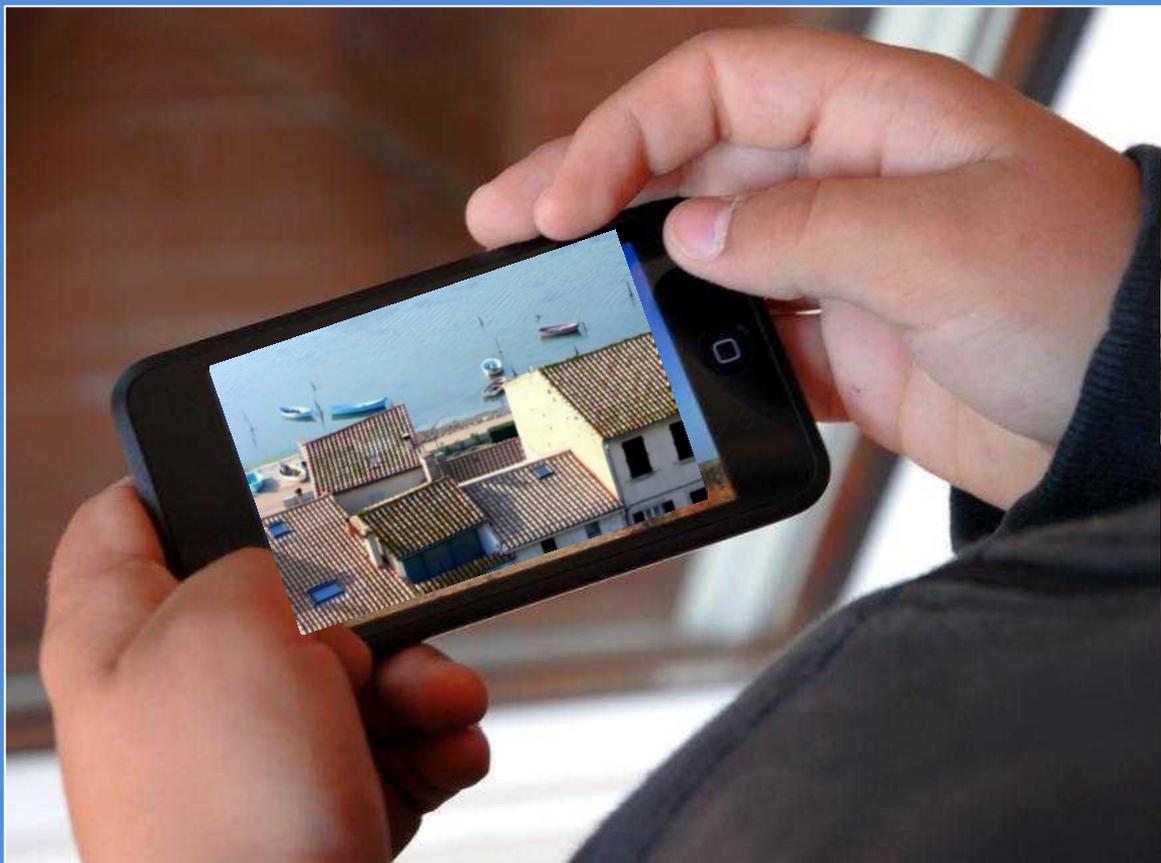
**Qualité Corse**

**Evénement Odyssea NAUTIQUE**

[www.odyssea.eu](http://www.odyssea.eu)



# CRÉATION D'UN ESPACE DE TÉLÉCHARGEMENT ET SYSTÈME DE PLATEFORME TÉLÉPHONIQUE, AUDIOGUIDE ET MP4 EMBARQUÉS



# Capitainerie en partenariat avec l'Office de Tourisme, un lieu d'accueil innovant et d'informations touristiques multimédia, avec possibilité de E.découverte et de E.réservation

Accès ports UPPP

Identifiant  
Mot de passe

Se souve  
Comme

- Mot:
- Ident:

**Les ports Magellan Web**

▲ Réservation & Paiement   ▲ Pré-réservation uniquement   ▲ Réservation fermée

Choix du port: Ajaccio - Port Tino Rossi

Plan   Mixte   Google Earth

Réserver   Photo   Infos   Services



**ODYSSEA**  
**i Comptoir Maritime**

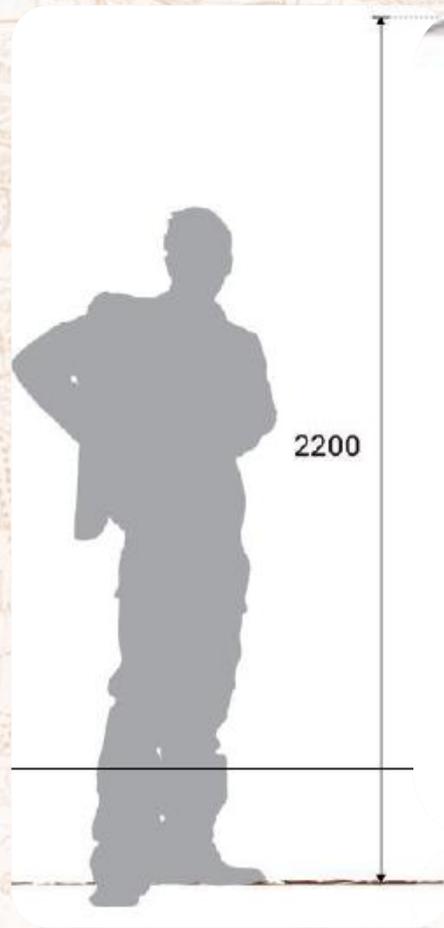
Qualité Corse

Espace Odyssea NAUTIQUE



# Relais Informations Services - ODYSSEA

Enjeu : la mise en scène du patrimoine



# Lecture de Paysage LAND VISION ODYSSEEA

**Enjeu : la mise en scène DES PAYSAGES  
CULTURELS, Raconter le Paysage....**



Carte guide papier interactive

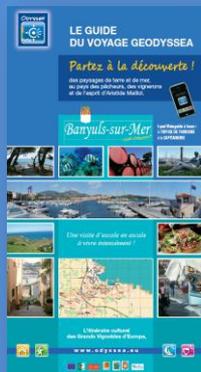


La bouée Géodysea



Land Vision

Le paysage raconté



Téléchargement et plateforme téléphonique audioguide et MP3 embarqués



Géo Vision

Le paysage raconté



choix des supports de valorisation

Site Web E.Guide touristique et visite virtuelle Géodysea



Signalétique



Table

d'interprétation



# LES ACTIONS PILOTES

**Moyen doux de déplacement :  
« les éco-gares Odyssea »**

**(vélos, petit train, voitures électriques...)**





# CHARTRE ET ECO-PAVILLON ODYSSEA DU PLAISANCIER



**Pensez à l'environnement !**

Education à l'environnement dans tous les outils de communication Odyssea



**ODYSSEA des Itinéraires, des escales et étapes à voir absolument**

Moyens de transports en commun doux & non polluants pour organiser l'itinérance



Petit train



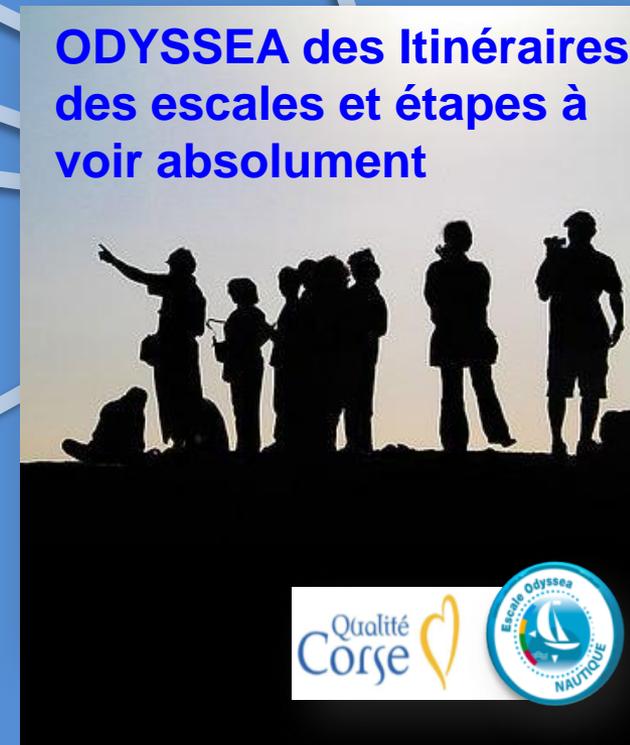
Voiture électrique



Vélo



A pied



■ solenzara

## Odyssée internationale lancé à mare in festa

**M**are in festa, nouvel événement phare du secteur maritime corse, a été le théâtre des premiers pas officiels du programme européen Odyssée. Autour de l'Union des ports de plaisance de Corse (Uppc), les partenaires régionaux, nationaux et internationaux ont fait découvrir au public les axes prioritaires du projet. L'objectif qui sous tend la construction de cet itinéraire maritime international c'est avant tout la valorisation des liens de coopération, celui du littoral avec l'intérieur des terres, ainsi qu'à une autre échelle, celui qui existe entre tous les ports du bassin tyrrhénien.

Carmine Sanna, directeur l'Union des Ports Sardes, Antonio Mura, maire-adjoint de Santa Teresa di Gallura, Paolo Benvenuti, directeur de l'Associazione Città del vino, ont tous salué " l'effort corse qui laisse entrevoir des perspectives pour l'ensemble des ports du bassin " avant que René Gaudino, Vice-président de la Fédération Française des Ports de Plaisance et Président des ports de PACA, n'ajoute qu' " une fois de plus, la Corse nous montre le chemin en s'emparant d'un projet ambitieux ".

La Corse au cœur de l'Europe. Le dynamisme de la Corse dans le secteur nautique semble avoir attiré l'attention



Antoine Giorgi, Président de l'Agence du Tourisme s'exprime aux côtés de Jean Toma, et des autres élus régionaux, nationaux et internationaux.

(Photo : J-M.Colombani)

de l'Europe, tant par l'application du plan nautique régional que par les projets actuellement dans les tiroirs de l'Union des Ports. La présence de Régis Lopez Lang, Chef de Projet Europe d'Euromarina (Fédération européenne des ports) conforte la position de la Collectivité Territoriale de Corse qui est pressentie comme chef de file d'Odyssée International à travers l'Agence du Tourisme. Dans

son discours, son président, Antoine Giorgi a présenté le Projet Odyssée comme la conjugaison parfaite entre la politique de territorialisation et le plan nautique régional. Jérôme Polverini, Président de l'Office de l'environnement de la Corse a, pour sa part, éclairé la dimension environnementale du projet. Car Odyssée prévoit également la création d'une charte éthique des ports et le développement d'un vé-

ritable tourisme durable. Jean Toma, Maire de Sari-Solenzara et Président de l'Uppc et gestionnaire du projet a conclu le lancement en rappelant qu'Odyssée était " Un projet de développement durable au sens véritable du terme et qu'il offre à la Corse la chance de penser les ports comme de vraies portes d'entrée dans les territoires. "

# Les ports de plaisance lancent le programme "Odyssée"

Le 9 novembre, Serge Pallarès, président de la Fédération française des ports de plaisance, se rend au Sénat où se tiennent les VI<sup>es</sup> journées FFPP qui étudieront les retombées économiques sur les territoires.

**L**a politique maritime de l'UE vise, conformément à la stratégie de Lisbonne, à établir un équilibre entre les dimensions économiques, sociales et environnementales du développement durable... écrit Serge Pallarès, directeur du port de Saint Cyprien.

Il y a quelques semaines, au titre de président de la fédération des ports de plaisances, il a été reçu pendant plusieurs heures à l'hôtel Matignon, par François Fillon, Premier ministre.

Ce dernier, a découvert – avec surprise – que la plaisance était un secteur économique non seulement en expansion, mais encore porteuse d'emplois.

Du coup l'entretien avec le Premier ministre qui devait durer quelques dizaines de minutes, s'est prolongé pendant trois heures et François Fillon a parfaitement intégré un message qui concerne particulièrement la plaisance, mais au-delà le développement des territoires qui dépendent des ports.

## Lancement du programme Odyssée

"Les ports de plaisance ne sont pas uniquement des parkings à bateau..." explique Serge Pallarès.

"Mais un port de plaisance est un lieu de vie et a également un rayonnement économique. La création de 100 places de port génère un emploi direct et induit 10 emplois. La plaisance a donc un réel impact sur l'économie locale et devient un élément structurant de l'économie d'une ville..."

C'est pourquoi la fédération française des ports de plaisance va lan-



L'industrie de la plaisance engendre une activité économique et industrielle qui est considérable dans notre département et génère de très nombreux emplois. Photo

cer lors de cette journée au palais du Luxembourg, le programme Odyssée.

L'objectif de ce programme est de mettre en synergie les potentialités des ports et celles de l'arrière-pays.

Il s'agit donc de développer et de conserver les ports avec leur environnement agricole, touristique etc.

## Projet classé d'intérêt national

Le concept, baptisé "Ports et terroirs, comptoir culturel" propose une vision future qui intègre la mer, les ports et les terroirs. La phase expérimentale, qui avait été conduite l'an dernier dans les ports du Languedoc-Roussillon, et de Paca, avait attiré l'attention du ministre des Transports, de l'Équipement et du tourisme.

A l'occasion du dernier salon du

tourisme de Paris, il avait indiqué au président de la FFPP que ses services appuieraient tout particulièrement ce concept de développement du territoire en le déclarant "Projet d'intérêt national".

Outre le développement des terroirs et de l'arrière-pays, les ports de plaisance, génèrent une importante activité économique directe : chantiers navals, accastillages, entretien des bateaux, mécaniciens motoristes etc.

Pour le Languedoc-Roussillon en général et pour le département en particulier – l'un des plus pauvres de France (notre édition du mercredi 31 octobre) – ce secteur représente une mine d'emplois considérable.

Il est donc intéressant de remarquer que ce secteur touristique va ainsi peut-être venir en aide à l'agriculture-viticulture d'un côté et à l'immobilier de l'autre.

Georges Gianadda

## Points de repère

► Nombre d'anneaux en Europe :

1 500 000 toutes installations nautiques confondues.

► Nombre de ports de plaisance : 4 000, dont 265 en France.

► Nombre de bateaux : 6 000 000 toutes unités confondues.

► Croissance économique du secteur : + 2,6 %.

► Emplois générés :

3 emplois directs pour 100 anneaux, 12 emplois indirects pour 100 anneaux. Soit environ 45 000 emplois directs et 180 000 induits.

► Multiplicateur économique pour les villes :

de 2 à 10 pour les ports sans vocation touristique. De 10 à 15 pour les ports avec vocation touristique.

► Incidence d'un port de plaisance sur la valeur du parc immobilier :

de 5 à 20 % pour les propriétés ayant un accès direct sur le port. Jusqu'à 200 % pour les marinas.

► Incidence de la présence des plaisanciers sur le commerce local :

175 euros dépensés et par nuitée.

## ■ nautisme

### Odyssea la coopération territoriale en marche

Après les évolutions nautiques des Sun 2500 de Jeanneau, -vingt-quatre voiliers aux couleurs des ports de plaisance du littoral national-, et un magnifique retour sous spi après avoir viré " le prêtre ", le village marin installé sur la Senola accueillait la cérémonie d'ouverture de la Bordée 2007. Sur la scène balayée par les pinceaux des lasers multicolores, André Quéré déclinait toute la fierté de Bonifacio d'offrir le cadre à l'échange maritime de ce défi des ports de plaisance. Une " Bordée " qui, d'une boutade de professionnels du nautisme pour finir la saison, s'est transformée en un événement prenant une ampleur internationale. Le président Sandoval des ports d'Espagne a annoncé officiellement sa tenue l'au-

tomne prochain à Barcelone. Les réunions de l'après-midi du conseil fédéral des ports de plaisance avaient impulsé l'organigramme de la mission Odyssea, dont Jean Toma as-

sure désormais la vice-présidence. Les objectifs de ce programme, présentés par ses acteurs dans un court métrage enlevé, sont sur les rails corses.



**Première soirée " conviviale et fraternelle " de la Bordée 2007, telle était l'invite du président de la FFPP, Serge Pallarès avant de signer avec Jean Toma, président de l'UPPC, le protocole d'Odyssea, dont le logo brillait au bastion de la cité.**

(Photo M.A.S)

Avant d'entendre les accords d'I Mantni, une couleur locale après les fresques lumineuses des lasers, équipages et participants se sont restaurés sous le chapiteau, poursuivant l'échange. Hier matin une régata devait emmener les marins vers la tour des Lavezzi, les accompagnateurs visitant la ville et ses environs. Les coéquipiers de Bonifacio, les Savoyards de Morzine-Avoriaz régalaient en soirée d'une de leurs spécialités, la fondue. Aujourd'hui, le bâtiment démineur l'Acheron sera à quai dès 8 heures, la dernière régata partagera les favoris, animations et stands de produits locaux seront proposés au village marin, avant la soirée de clôture, avec remise des prix et récital du groupe Horizonte.

**M.A.S**

## JORNADAS

# El sello Odyssea desembarca en Cataluña

El proyecto relaciona turísticamente a los municipios costeros con sus principales valores culturales

EMILI GONZÁLEZ

Puertos, territorios e historia. Tres conceptos que se unen mediante el proyecto Odyssea, que potencia el turismo de las ciudades que vinculan al mar con su historia, cocina y naturaleza.

Con el fin de potenciar la capacidad de atracción de este tipo de municipios que viven de cara a la costa, Odyssea llega a Cataluña para consolidar turísticamente a aquellas localidades portuarias que presentan una relación muy estrecha con el territorio en que se encuentran. De hecho, así lo expusieron los responsables del ambicioso proyecto con sello de calidad en una conferencia que impartieron ayer en el Espai del Mar del Pabellón 1 de la feria.

El presidente del Salón Náutico, Enric Puig, inauguró el acto y enseguida subrayó, por encima de otros aspectos, el nivel de compromiso que iniciativas como la de Odyssea suponen para el sector y el entorno más directo en el que la industria de los barcos se desarrolla. «Este proyecto trata de aprovechar al máximo las sinérgias que a su alrededor crean



De izquierda a derecha, Regis López, Xavier Rouquet, Gabriel Sandoval, Enric Puig y Xavier Mangrané. / CHRISTIAN MAURY

las ciudades portuarias y se enfrenta, de manera eficaz, a aquellos retos territoriales que se comprometen con un desarrollo absolutamente sostenible», señaló Puig en una breve intervención.

Después, el turno correspondió al presidente de la Federación Española de Asociaciones de Puertos Deportivos y Turísticos, Gabriel de Sandoval, que desglosó algunas de las particularidades

del proyecto. «Odyssea revaloriza el papel de los puertos deportivos y del territorio en que se encuentran al asumir como propio el notable impacto socioeconómico que este tipo de instalaciones ma-

ritimas implican en el país del que forman parte», comentó.

Y es que la apuesta por aprovechar al máximo los beneficios turísticos que comporta el privilegiado emplazamiento en el mapa de determinadas localidades costeras cuenta con un aliado excepcional en un proyecto que apuesta por crear una marca-país a través de los sellos de escala náutica, escala cultural, de patrimonio y paisajes, escala de naturaleza, además de una última categoría de clasificación que hace referencia a los sabores y las artes de la vida (gastronomía, de por medio).

Esta especie de certificado de interés que vincula a la tierra con el mar (y viceversa) funciona desde hace un cierto tiempo en Francia, donde el gobierno galo ha integrado la iniciativa en su política costera. El proyecto Odyssea, que ahora llega a Cataluña, se ha implementado con éxito en la isla de Córcega y las regiones italianas de la Liguria, la Toscana y la Cerdeña a través del programa Odyssea Tirreno.

Precisamente, para comentar cómo se ha desarrollado este proyecto más allá de nuestras fronteras, la conferencia contó con la presencia del presidente de la *Mission Odyssea Francia*, que se congratuló de que «Cataluña entre en la aventura humana y territorial que, sin dudas, representa esta iniciativa».

El acto acabó con la proyección de un vídeo que sirvió para que los asistentes comprobaran la extraordinaria riqueza que envuelve a muchos de los municipios que disponen de un puerto deportivo. Odyssea propone la manera de aprovechar al máximo esta ventaja que brinda la naturaleza.

Qualité  
Corse



Qualité  
Corse



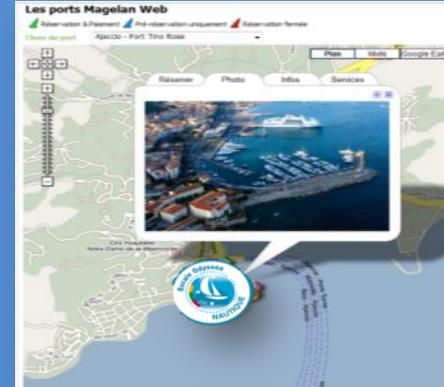
Qualité  
Corse



Qualité  
Corse



Qualité  
Corse



Qualité  
Corse



# L' Ambition d'une mise en réseau Euro-méditerranéenne

Google Earth  
Fichier Modifier Affichage Outils Ajouter Aide



REGIONE LIGURIA

REGIONE TOSCANA

Collectivité Territoriale de Corse

Qualité Corse

REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

DECOUVERTE Odyssea

DECOUVERTE Odyssea

DECOUVERTE Odyssea

DECOUVERTE Odyssea

ODYSSEA®  
RESEAU EUROPEEN DES VILLES PORTUAIRES ET TERROIRS CULTURELS  
UNE VISION D'AVENIR FEDERE  
LA MER, LES VOIES NAVIGABLES, LES PORTS - CITES PORTUAIRES & TERRITOIRES RURAUX

© 2008 Cnes/Spot Image  
Image NAS  
Image © 2008 Digipix  
© 2006 Institut Cartes  
Mise au point: [illegible]

Google™

démarrer Google Earth Power Point 107\_PANA Baryulis panor Baryulis Odys Intervention